

Міністерство освіти і науки України

Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна

Кафедра англійської філології та методики викладання іноземної мови

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Декан факультету іноземних мов

Світлана ВІРОТЧЕНКО

« 30 » серпня 2023 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Іноземна мова - II (англійська)

(назва навчальної дисципліни)

рівень вищої освіти **перший** (бакалаврський)
галузь знань **03** Гуманітарні науки
спеціальність **035** філологія
освітня програма **Німецька мова та література і переклад та англійська мова, Переклад (китайська та англійська мови),**
спеціалізація **035.043** Германські мови та літератури (переклад включно), перша - **німецька, 035.065** Східні мови та літератури (переклад включно), перша - **китайська,**
вид дисципліни **обов'язкова**
факультет **іноземних мов**

2023 / 2024 навчальний рік

Програму рекомендовано до затвердження вченою радою факультету іноземних мов

“29” серпня 2023 року, протокол № 7

РОЗРОБНИК ПРОГРАМИ: Олена ЯЗЛОВИЦЬКА, кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології та методики викладання іноземної мови.

Програму схвалено на засіданні кафедри англійської філології та методики викладання іноземної мови Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна.

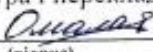
“28” серпня 2023 року, протокол № 1

В.о. завідувача кафедри англійської філології та методики викладання іноземної мови


Ірина МОРОЗОВА
(підпис) (прізвище та ініціали)

Програму погоджено з гарантом освітньої (професійної/наукової) програми (керівником проектної групи) Німецька мова та література і переклад та англійська мова, Переклад (китайська та англійська мови),

Гарант освітньої (професійної/наукової) програми (керівник проектної групи) Німецька мова та література і переклад та англійська мова


Олеся МАЛАЯ
(підпис) (прізвище та ініціали)

Гарант освітньої (професійної/наукової) програми (керівник проектної групи) Переклад (китайська та англійська мови)


Юлія ЛАХМОВА
(підпис) (прізвище та ініціали)

Програму погоджено науково-методичною комісією факультету іноземних мов

“29” серпня 2023 року, протокол № 15

Голова науково-методичної комісії факультету іноземних мов


Анна КОТОВА
(підпис) (прізвище та ініціали)

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни «Іноземна мова - II (англійська)» складена відповідно до освітньо-професійної (освітньо-наукової) програми Німецька мова та література і переклад та англійська мова, Переклад (китайська та англійська мови), підготовки першого (бакалаврського) рівня зі спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька, 035.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - китайська,

1. Опис навчальної дисципліни

1.1. Мета викладання навчальної дисципліни: формування у студентів іншомовної комунікативної компетенції і здійснення в процесі навчання виховання, освіти і розвитку особистості студента.

1.2. Основні завдання вивчення дисципліни:

Формування інтегральних компетентностей: здатність розв'язувати задачі і проблеми в галузі романської філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) в процесі фахової діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та певною невизначеністю умов.

Формування наступних загальних компетентностей:

ЗК2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку філології, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій.

ЗК4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК8. Здатність працювати індивідуально та в команді.

ЗК9. Здатність спілкуватися іноземними мовами.

ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК14. Здатність вибудовувати і реалізовувати перспективні лінії інтелектуального, культурного, морального і професійного саморозвитку та самовдосконалення, розуміти основні принципи буття людини, природи, суспільства.

ЗК15. Здатність розуміти сутність і соціальну значущість своєї майбутньої професії, виявляти до неї стійкий інтерес.

Формування наступних фахових компетентностей:

ФК7. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську мову в усній та письмовій формі, для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК9. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК10. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів українською та англійською мовами.

ФК12. Здатність до надання консультацій з дотримання норм англійської та української літературної мови та культури мовлення.

ФК13. Здатність до організації ділової комунікації англійською та українською мовами.

ФК15. Здатність до усного та письмового фахового перекладу з англійської мови українською, з української мови англійською.

1.3. Кількість кредитів 13.

1.4. Загальна кількість годин 390 (III семестр - 180 год., IV семестр - 210 год.)

1.5. Характеристика навчальної дисципліни
Обов'язкова
Заочна (дистанційна) форма навчання
Рік підготовки
2-й
Семестр
3-й, 4-й
Лекції
0 год.
Практичні, семінарські заняття
28 год., 28 год.
Лабораторні заняття
0 год.
Самостійна робота
152 год., 182 год.
у тому числі індивідуальні завдання
0 год.

1.6. Заплановані результати навчання

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти мають досягти наступних результатів.

ПРН1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями англійською та українською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН3. Організувати процес свого навчання та самоосвіти, постійно підвищувати фахову компетентність.

ПРН4. Демонструвати розуміння фундаментальних принципів буття людини, природи, суспільства.

ПРН5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН6. Використовувати інформаційні та комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН10. Знати норми літературної англійської та української мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів англійською та українською мовами.

ПРН12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН13. Аналізувати й інтерпретувати твори світової літератури, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

ПРН14. Використовувати англійську та українську мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ПРН17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН21. Знати принципи, технології і прийоми перекладу усних і письмових текстів різних жанрів і стилів з англійської мови українською та з української мови англійською.

2. Тематичний план навчальної дисципліни

3 семестр

Розділ 1. Тематичний блок 1.

Тема 1. Граматика: Аналітичне читання:

- Present Simple / Present Continuous Tenses (Active & Passive Voice). Present Perfect vs Past Simple Tense (Active & Passive).
- Урок 1. «Anne Meets her Class» (Методичні вказівки з аналіт. чит. для студ. 2 курсу),
 - *Тема 2. Усна практика: Домашнє, індивідуальне читання Аудіювання*
- Урок 1 «Вибір професії». Урок 2 «Хвороби та їхнє лікування». (Методичні вказівки з усної практ. для студ. 2 курсу заоч.від)
- Домашнє читання читання — «A Study in Scarlet» Arthur Conan Doyle, Part I.
- Аудіювання: «Simon Decker & The Secret Formula » (ч. 1-3)

Розділ 2. Тематичний блок 2

Тема 1. Граматика: Аналітичне читання:

- Present Perfect Continuous / Past Continuous Tenses (Active & Passive).
- Урок 2. «A Day's Wait»
 - *Тема 2. Усна практика: Домашнє, індивідуальне читання Аудіювання*
- Урок 3. «Освіта». Урок 4. «Спорт»
- Домашнє читання читання — «A Study in Scarlet» Arthur Conan Doyle, Part I.
- Аудіювання: «Simon Decker & The Secret Formula » (ч. 4-5)

4 семестр

Розділ 1. Тематичний блок 1.

Тема 1. Граматика: Аналітичне читання:

- Future Simple / Future Continuous, Means of Expressing Future.
- Урок 3. «Introducing London»
 - *Тема 2. Усна практика: Домашнє, індивідуальне читання Аудіювання*
- Урок 5. «Місто». Урок 6. «Їжа» (Методичні вказівки з усної практ. для студ. 2 курсу заоч.від)
- Домашнє читання читання — «A Study in Scarlet» Arthur Conan Doyle, Part II.

- Аудіювання: « Simon Decker & The Secret Formula » (ч. 6-7)

Розділ 2. Тематичний блок 2

Тема 1. Граматика: Аналітичне читання:

- Past Perfect / Past Perfect Continuous, Future Perfect / Future Perfect Continuous (Active & Passive). Sequence of Tenses.

- Урок 4. «How we Kept Mother's Day»

Тема 2. Усна практика: Домашнє, індивідуальне читання Аудіювання

- Урок 7. «Географія Великобританії». Урок 8. «Подорожі» (Методичні вказівки з усної практ. для студ. 2 курсу)
- Домашнє читання читання — «A Study in Scarlet» Arthur Conan Doyle, Part II.
- Аудіювання: « Simon Decker & The Secret Formula » (ч. 8-10)

3. Структура навчальної дисципліни

Назви розділів і тем	Кількість годин					
	заочна форма					
	усього	у тому числі				
л		п	лаб.	інд.	с. р.	
1	8	9	10	11	12	13
3 семестр						
Розділ 1.						
Тема 1.	48		10			38
Тема 2.	44		6			38
Разом за розділом 1	92		16			76
Розділ 2.						
Тема 1.	46		8			38
Тема 2.	42		4			38
Разом за розділом 2	88		12			76
Разом за 3 семестр	180		28			152
4 семестр						
Розділ 1.						
Тема 1.	56		10			46
Тема 2.	51		6			45
Разом за розділом 1	107		16			91
Розділ 2.						

Тема 1.	53		8			45
Тема 2.	50		4			46
Разом за розділом 2	103		12			91
Разом за 4 семестр	210		28			182
Разом за навчальний рік	390		56			334

4. Теми семінарських (практичних, лабораторних) занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
3 семестр		
Розділ 1. Тематичний блок 1.		
1.1.	Present Simple/ Present Continuous Tenses (Active & Passive Voice). Лексико-граматичні вправи.	4
1.2.	Present Perfect vs Past Simple Tense (Active & Passive). Лексико-граматичні вправи.	2
1.3	Present Simple/ Present Continuous Tenses. Present Perfect vs Past Simple Tense (Active & Passive). Переклад.	2
1.4.	Урок 1. "Anna meets her class". Переклад, переказ та аналіз тексту. Мовленнєві формули, вправи. Словниковий диктант.	2
	Тема 1	10
2.1.	Урок 1. "Вибір професії". Вправи. Дискусії. Словниковий диктант.	2
2.2.	Урок 2. "Хвороби та їхнє лікування". Вправи. Дискусії. Словниковий диктант. Доповіді студентів.	2
2.3.	Домашнє читання (Частина 1). Аудіювання (Частини 1-3)	2
	Тема 2	6
Розділ 2. Тематичний блок 2.		
1.1.	Present Perfect Continuous / Past Continuous Tenses (Active & Passive). Лексико-граматичні вправи. Переклад	4

1.2.	Урок 2. "A Day's Wait ". Переклад, переказ та аналіз тексту. Мовленнєві формули, вправи.	2
1.3.	Урок 2. "A Day's Wait ". Вправи. Словниковий диктант.	2
	Тема 1	8
2.1.	Урок 3. "Освіта". Урок 4. "Спорт". Вправи. Дискусії. Словниковий диктант.	2
2.2.	Домашнє читання. (Частина 1). Аудіювання (Частини 4-5)	2
	Тема 2	4
	Разом за 3 семестр	28
4 семестр		
Розділ 1. Тематичний блок 1.		
1.1.	"Future Simple". Лексико-граматичні вправи.	4
1.2.	"Means of Expressing Future". Лексико-граматичні вправи.	2
1.3.	Урок 3. "Introducing London". Переклад, переказ та аналіз тексту. Мовленнєві формули, вправи. Словниковий диктант.	4
	Тема 1	10
2.1.	Урок 5. "Місто". Вправи. Дискусії. Словниковий диктант.	2
2.2.	Урок 6. "Їжа". Вправи. Дискусії. Словниковий диктант.	2
2.3.	Домашнє читання. (Частина 2). Аудіювання (Частини 6-7) Дискусії.	2
	Тема 2	6
Розділ 2. Тематичний блок 2.		
1.1.	Past Perfect/ Past Perfect Continuous, Future Perfect/ Future Perfect Continuous. Лексико-граматичні вправи.	4
1.2.	Sequence of Tenses. Лексико-граматичні вправи.	2
1.3.	Урок 4. "How we Kept Mother's Day". Аналіз тексту. Словниковий диктант.	2
	Тема 1	8

2.1.	Урок 7. “Географія Великобританії”. Урок 8. “Подорожі”. Вправи. Дискусії.. Словниковий диктант.	2
2.2.	Домашнє читання. (Частина 2). Аудіювання (Частини 8-10) Дискусії.	2
	Тема 2	4
	Разом за 4 семестр	28
	Разом за навчальний рік	56

5. Завдання для самостійної роботи

№ з/п	Види, зміст самостійної роботи	Кількість годин
3 семестр		
3	<p>Тема 1</p> <p>1. <i>Методичні вказівки з граматики</i> <u>The Present Indefinite: усно:</u> p.2-11. <u>The Present Continuous: усно:</u> p.12-21. <u>The Present Perfect: усно:</u> p.22-32. <u>The Present Perfect Continuous: усно:</u> p.33-38. Письмово: ex.47-57, p.39-46. <u>The Past Indefinite Tense: усно:</u> p.47-54. <u>The Past Continuous Tense: усно:</u> p.55-63. письмово: ex.113-114, p.86-88. Вивчити додаток IRREGULAR VERBS p.139-145.</p> <p>2. <i>Методичні вказівки з аналітичного читання:</i> Unit 1 усно: p.2-22; письмово: ex.4, p.4, ex. 17, p.21-22; Unit 2 усно: p. 23–43; письмово: ex.4, p.25-26, ex.9, p.41, ex.11, p.42-43; Вивчити виділені лексичні одиниці.</p> <p>Тема 2</p> <p>1. <i>Методичні вказівки з усної практики:</i> Unit 1 усно: p.2-9; письмово: ex. 7, p.6, ex.12, p.7-8; Unit 2 усно: p. 10–19; письмово: ex.4, p.15-16, ex.12, p.17-18; Unit 3 усно: p.20-27; письмово: ex.1-2, p.24–25; Unit 4 усно: p. 28–37; письмово: ex.6, p.34, ex.12, p.36. Вивчити зміст текстів. Вивчити лексичні одиниці до уроків 1-4, підготувати виступ на 5 хвилин на одну з їх тем.</p> <p>2. <i>Аудіювання:</i> Simon Decker & the Secret Formula: Chapters 1-5 (записати скрипти).</p> <p>3. <i>Домашнє читання:</i> «A Study in Scarlet» Arthur Conan Doyle, Part I. Читати, перекладати, записати та вивчити 100 лексичних одиниць, переказ на 3-5 хвилин.</p>	152
4 семестр		

	<p>Тема 1</p> <p>1. <i>Методичні вказівки з граматики. The Past Perfect: усно: р.64-72. The Past Perfect Continuous: усно: р.73-78. Письмово: ex.103-112, р.79-86, ex.115-116, р.88-89. The Future Indefinite Tense: усно: р.90-98. The Future Continuous Tense: усно: р.99-103. The Future Perfect: усно: р.104-112. The Future Perfect Continuous: усно: р.113-118. Письмово: ex.159-167, р.119-125. Reported Speech. Sequence of Tenses усно: р.131-134, письмово: ex.171-175, р.134-138.</i></p> <p>2. <i>Методичні вказівки з аналітичного читання: Unit 3 усно: р.44-61; письмово: ex.3, р.45, ex. 2, р.55, ex.12, р.59, ex.15, р.60-61; Unit 4 усно: р.62-81; письмово: ex.4, р.64, ex.2, р.75, ex.9, р.77, ex.14, р.80. Вивчити виділені лексичні одиниці.</i></p> <p>Тема 2</p> <p>1. <i>Методичні вказівки з усної практики: Unit 5 усно: р.38-44; письмово: ex.9, р.43; Unit 6 усно: р. 45–53; письмово: ex.7, р.50-51; Unit 7 усно: р.54-60; письмово: ex.2, р.57; Unit 8 усно: р. 61–69; письмово: ex.4, р.66. Вивчити зміст текстів. Вивчити лексичні одиниці до уроків 1-4, підготувати виступ на 5 хвилин на одну з їх тем.</i></p> <p>2. <i>Аудіювання: Simon Decker & the Secret Formula: Chapters 6-10 (записати скрипти).</i></p> <p>3. <i>Домашнє читання: «A Study in Scarlet» Arthur Conan Doyle, Part II. Читати, перекладати, записати та вивчити 100 лексичних одиниць, переказ на 3-5 хвилин.</i></p>	182
	Разом за навчальний рік	334

6. Індивідуальні завдання

Не передбачено робочим навчальним планом

7. Методи навчання

- Словесні методи: розповідь, бесіда.
- Наочні методи: демонстрація, ілюстрація.
- Практичні методи: обговорення ситуацій, вправи (усні, письмові)
- Робота з підручником.
- Робота з аудіо та відеоматеріалом.

8. Методи контролю

Методи письмового контролю: диктант, переклад.

Метод усного контролю: опитування за розділами, переказ.

9. Схема нарахування балів

Приклад для підсумкового семестрового контролю при проведенні семестрового екзамену

Оцінка за роботу в семестрі 3, 4				Екзамен в семестрі 3, 4	
Розділ 1		Розділ 2		20	20
T1	T2	T1	T2		
15	15	15	15		
Поточна з аналітичного читання та граматики + тематична контрольна робота передбачена навчальним планом (лексико-граматичний тест)	Поточна з усної практики, домашнього та індивідуального читання та аудіювання + тематична контрольна робота передбачена навчальним планом(диктант)	Поточна з аналітичного читання та граматики + тематична контрольна робота передбачена навчальним планом(лексико-граматичний переклад)	Поточна з усної практики, домашнього та індивідуального читання та аудіювання + тематична контрольна робота передбачена навчальним планом(диктант)	Екзаменаційна контрольна робота (лексико-граматичний переклад)	Екзаменаційна контрольна робота (диктант)
(5+5)/2*3	(5+5)/2*3	(5+5)/2*3	(5+5)/2*3	5*4	5*4
30		30		40	

- Бали за роботу в семестрі нараховуються за: (1) відвідування занять, активну участь та складання поточних робіт з аспекту «ГраMATика та аналітичне читання» (переклади, тести на множинний вибір/встановлення відповідності, заповнення пропусків відповідними граматичними формами, диктанти, аналіз тексту) – 5 балів; (2) відвідування занять, активну участь та складання поточних робіт з аспекту «Усна практика» (усні доповіді, презентації, написання диктантів, перекази, аналіз та переклад текстів, індивідуальне читання та аудіювання) – 5 балів. Кількість балів за поточну роботу сумується з балами за тематичну контрольну роботу (диктант 5 балів, переклад 5 балів) та розраховується згідно наданій схемі. Загальна кількість балів за один тематичний блок складає 30 балів (15 балів за аспект «ГраMATика та аналітичне читання» та 15 балів за аспект «Усна практика»).
- При необґрунтованому пропуску занять студент отримує 0 балів за кожне з них, що також ураховується при підрахунку середнього поточного балу.
- За письмові поточні роботи бали нараховуються в залежності від кількості штрафних балів у роботі (1 штрафний бал нараховується за невірне написання активних моментів – граматичних або лексичних одиниць, вивчених у межах теми; 0,5 штрафного балу – за невірне написання усіх інших лексичних одиниць та граматичні помилки у матеріалі, який ще не було вивчено).
5 балів – 0% – 10% помилок.

- 4 бали – 11% – 20% помилок.
- 3 бали – 21% – 40% помилок.
- 2 бали – 41% і більше помилок.

- За усну відповідь (перекази, аналіз тексту, презентації, доповіді) нараховується:
 - 5 балів – розгорнута, максимально повна відповідь, студент вільно володіє темою, відсутні лексичні та граматичні помилки, комунікативне завдання виконано повністю.
 - 4 бали – розгорнута відповідь, в якій бракує деякої інформації, яка, проте, не має ключового значення, студент володіє темою, відсутні лексичні та граматичні помилки, комунікативне завдання виконано повністю.
 - 3 бали – відповідь в достатньому обсязі, допускається опущення деякої частини інформації, наявні граматичні та лексичні помилки, які не порушують виконання комунікативного завдання.
 - 2 бали – відповідь в мінімально припустимому або недостатньому обсязі, значна частина інформації пропущена або спотворена, наявні лексичні та/або граматичні помилки, які заважають розумінню, комунікативне завдання не виконано.
 - 0 балів – відповідь відсутня.

Підсумкова оцінка за роботу у семестрі становить максимум 60 балів. Мінімальна кількість балів для отримання допуску до складання підсумкового семестрового контролю з дисципліни складає 30 балів, що є 50% запланованого учбового матеріалу у семестрі.

Критерії оцінювання навчальних досягнень

Параметри контролю:

- Лексико-граматичний переклад (тема 1) складає

Семестр	Кількість знаків	Кількість контрольних одиниць	Час написання
III	1100	50	60 хвилин
IV	1200-1300	50	60 хвилин

•

- Диктант (тема 2) складає

Семестр	Кількість знаків	Кількість контрольних одиниць	Час написання	Кількість повтор
III	1000	45	30 хвилин	3
IV	1200	50	35 хвилин	3

•

- за помилку у перекладі та диктанті з матеріалу, який вивчався за контрольний період, нараховується 1 штрафний бал, за помилку з матеріалу, який вивчався раніше, нараховується 0,5 штрафних балів.
- диктант 3 рази. Під час першого пред'явлення студенти прослуховують весь текст. Під час другого пред'явлення текст читається окремими синтагматичними групами. Під час третього пред'явлення студенти перевіряють записаний текст.

Шкала відповідності оцінки (за національною системою) кількості штрафних балів

Кількість активних моментів	Кількість штрафних балів на "5"	Кількість штрафних балів на "4"	Кількість штрафних балів на "3"	Кількість штрафних балів на "2"
45	0-4,5	5-9	9,5-18	18,5 і більше
50	0-5	5,5-10	10,5-20	20,5 і більше
60	0-6	6,5-12	12,5-24	24,5 і більше

Шкала оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка
	для чотирирівневої шкали оцінювання
90 – 100	відмінно
70-89	добре
50-69	задовільно
1-49	незадовільно

10. Рекомендована література

1. Методичні розробки кафедри : Методичні вказівки з аспекту «Усна практика» для студентів 2 курсу заочної форми навчання.
2. Методичні розробки кафедри : Методичні вказівки з аспекту «Аналітичне читання» для студентів 2 курсу денної та заочної форм навчання
3. Методичні розробки кафедри : Методичні вказівки з аспекту «Граматика» для студентів 2 курсу денної та заочної форм навчання.
4. «A Study in Scarlet» by Arthur Conan Doyle.
5. «Simon Decker & The Secret Formula» by Jenny Dooley

SUMMARY

The course **"Foreign Language I"** has been modified within the framework of the Erasmus+ Project 610427-EE-2019-EPPKA2-CBHE-JP Foreign Language Teacher Training Capacity Development as a Way to Ukraine's Multilingual Education and European Integration (MultiEd)

Components modified:

- literature updated;
- key terms introduced;
- competencies and learning outcomes added;
- constructive alignment observed throughout the course;
- self-study specified (see Self-Study Guidelines attached to the syllabus)

- peer-assessment envisaged during the presentation of projects;
- entry and final tests
- group work during practical classes

The course is delivered in the academic year 2023/24 (3rd and 4^h semesters) to BA students of the 2nd year (part-time education) at the School of Foreign Languages of V.N. Karazin Kharkiv National University.

Branch of knowledge: 035 Philology

Specialization: 035.041 Germanic Languages and Literature, Translation inclusive.

Status of the discipline: compulsory course

Developer and Lecturer: Olena Yazlovytska, Associate professor at the Department of English Philology and Foreign Language Teaching Methods

Course volume:

13 ECTS

390 hours of class work (56 practical classes); 334 hours of self-study

Form of final control: examination (written test): dictation, translation

Course language: English and Ukrainian

Course prerequisites: level of English – B2

Course summary:

The course "Foreign language II" is compulsory for students who work towards their BA degree (English as the second language). The course aims at developing in students various general and professional competencies: the ability to lifelong learning; research skills and abilities; ability to analytical, critical and systematic thinking; ability to formulate an opinion with arguments; ability to further self-improvement in the field of foreign language; ability to apply the acquired knowledge and skills in professional and personal spheres.

Competencies:

Integral competency: ability to solve tasks and problems in the field of philology, linguistics, literary studies, translation) in the process of professional activity or training, which involves the application of theories and methods of philological science and is characterized by complexity and certain uncertainty of conditions.

General competencies:

- an ability to preserve and enhance moral, cultural, scientific values and achievements of society based on an understanding of the history and patterns of development of philology, its place in the general system of knowledge about nature and society and in the development of society and technology.
- an ability to be critical and self-critical.
- an ability to learn and master modern knowledge.
- an ability to search, process and analyze information from various sources.
- an ability to identify, pose and solve problems.
- an ability to work individually and in a team.
- an ability to communicate in foreign languages

- an ability to abstract thinking, analysis and synthesis.
- an ability to apply knowledge in practical situations.
- skills in the use of information and communication technologies, in particular for solving standard tasks in practical situations.
- an ability to build and implement promising lines of intellectual, cultural, moral and professional self-development and self-improvement, to understand the basic principles of human existence, nature, society.
- an ability to understand the essence and social significance of a future profession, to show a strong interest in it.

Professional competencies:

- an ability to use English fluently, flexibly and effectively in oral and written form to solve communication problems in various spheres of life.
- an ability to operate freely with special terminology to solve professional problems.
- awareness of the principles and technologies for creating texts of various genres and styles in Ukrainian and English.
- an ability to provide advice on compliance with the norms of English and Ukrainian literary language and culture of speech.
- an ability to organize business communication in English and Ukrainian.
- an ability to translate and interpret from English into Ukrainian and from Ukrainian into English.

Expected learning outcomes.

Students are to:

- to communicate freely on professional issues with specialists and non-specialists in English and Ukrainian orally and in writing, use them to organize effective intercultural communication.
- to work effectively with information: select the necessary information from various sources, in particular from professional literature and electronic databases, critically analyze and interpret it, arrange, classify and systematize it.
- to organize the educational process and self-education.
- to cooperate with colleagues, representatives of other cultures and religions, proponents of different political views, etc.
- to use information and communication technologies to solve complex specialized issues in professional activities.
- to know the norms of literary English, Ukrainian and the second foreign language studied, and be able to apply them in practice.
- to know the principles, technologies and techniques of creating oral and written texts of various genres and styles in Ukrainian and English.
- to analyze language units, to determine their interaction and to characterize linguistic phenomena and processes that underpin them.
- to analyze and interpret the works of world literature, determine their specificity and place in the literary process.
- to use English and Ukrainian languages, orally and in writing, in various genre-style varieties and registers of communication (formal, informal, neutral), to solve communication issues in various spheres of life.
- to collect, analyze, systematize and interpret facts of language and speech and use them to solve complex issues in specific areas of professional activity and/or training.
- to know the principles, technologies and techniques of translating oral and written texts of various genres and styles from English into Ukrainian and from Ukrainian into English.

Assessment and feedback:

Grade for work in semester 3,4				Exam in semester 3,4	
Thematic block 1		Thematic block 2		20	20
T1	T2	T1	T2		
15	15	15	15		
Current analytical reading and grammar + thematic control work is provided for in the curriculum (lexical-grammatical test)	Current speech practice, home and individual reading and listening + thematic control work provided by the curriculum (dictation)	Current analytical reading and grammar + thematic control work provided by the curriculum (lexical-grammatical translation)	Current speech practice, home and individual reading and listening + thematic control work provided by the curriculum (dictation)	Final test (lexical-grammatical translation)	Final test (dictation)
(5+5)/2*3	(5+5)/2*3	(5+5)/2*3	(5+5)/2*3	5*4	5*4
30		30		40	

Course quality monitoring:

1. Syllabus feedback from internal and external (peer-) reviewers
2. Feedback from students who attend the course
3. Students performance in the course